



MEMORANDUM

de cooperare între Oficiul central de probațiune al Republicii Moldova și Agenția Națională de executare a pedepselor non-privative de libertate și de Probațiune a Georgiei

Oficiul central de probațiune pe lângă Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Agenția Națională de executare a pedepselor non-privative de libertate și de Probațiune sub jurisdicția Ministerului de Corecții din Georgia, denumite în continuare Părți,

dorind să intensifice și să consolideze cooperarea în domeniul probațiunii între cele două țări,

fiind convinse de rolul important pe care îl au autoritățile din domeniul probațiunii la nivel național și internațional,

având în vedere complexitatea și dinamismul fenomenului probațiunii, precum și faptul că schimbul de informații și de experiență în domeniul probațiunii este în interesul ambelor state,

conștiente de importanța cooperării internaționale și necesitatea ajustării legislației naționale la standardele internaționale și europene,

ținând cont de angajamentele internaționale, legislația internă și competențele Părților,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile vor colabora în vederea îndeplinirii următoarelor obiective:

a) modernizarea sistemului de probațiune;

- b) consolidarea cooperării internaționale;
- c) armonizarea legislației naționale din domeniul probațiunii la standardele internaționale și europene;
- d) sprijinul reciproc pentru facilitarea formării profesionale a actorilor implicați în probațiune, precum și a colaboratorilor Părților, atât la nivel central, cât și la nivelul subdiviziunilor subordonate;
- e) schimbul de experiență în domeniul de activitate al Părților și subdiviziunilor subordonate acestora;
- f) schimbul de experiență privind elaborarea proiectelor de acte legislative în domeniul probațiunii în conformitate cu normele și standardelor internaționale;
- g) participarea la dezvoltarea unui mecanism de colaborare în ceea ce privește supravegherea persoanelor din evidența celor două sisteme de probațiune;
- h) cooperarea în alte domenii, dacă au legătură cu scopul și atribuțiile Părților contractante.

ARTICOLUL 2

- (1) Părțile vor încuraja colaborarea directă a personalului propriu, atât la nivel central, cât și la nivelul subdiviziunilor subordonate.
- (2) În realizarea obiectivelor prezentului Memorandum, Părțile vor lua măsurile necesare în vederea schimbului de experiență, expertiză și informații pe domeniile de interes comun.
- (3) Părțile vor acorda prioritate formării profesionale a personalului propriu prin organizarea de seminare, conferințe, vizite de studiu, stagii de pregătire.

ARTICOLUL 3

Părțile vor colabora strâns în scopul facilitării aplicării tratatelor internaționale privind cooperarea judiciară internațională în materie probațiunii la care ambele state sunt parte.

ARTICOLUL 4

- (1) Părțile vor desemna și comunica reciproc punctele de contact care vor asigura organizarea cooperării în conformitate cu prezentul Memorandum.
- (2) Părțile vor promova reciproc imaginea, precum și activitățile derulate ca urmare a semnării prezentului memorandum.

ARTICOLUL 5

- (1) În conformitate cu prezentul Memorandum, vor fi efectuate vizite reciproce de lucru între reprezentanții Părților;
- (2) Dacă nu convin altfel, cheltuielile vizitelor întreprinse de delegațiile Părților, în ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului Memorandum, vor fi suportate în baza unei înțelegeri verbale prealabile între Părțile Memorandumului, în conformitate cu Legislația locală în vigoare (a fiecărei țări).

ARTICOLUL 6

Orice neînțelegeri între Părți cu privire la interpretarea sau implementarea prezentului Memorandum vor fi soluționate amiabil, prin consultări sau negocieri.

ARTICOLUL 7

- (1) Prezentul Memorandum va intra în vigoare la data semnării.
- (2) Prezentul Memorandum poate fi rectificat în orice moment, prin consimțământul scris al Părților. Amendamentele sunt aduse prin protocoale separate, care sunt părți integrante ale prezentului Memorandum și care intră în vigoare în conformitate cu alin. 1.
- (3) Prezentul Memorandum se încheie pe durată nedeterminată și poate fi reziliat în orice moment, printr-o notificare scrisă, de oricare dintre Părți. În acest caz, Memorandumul își pierde valabilitatea după expirarea perioadei de 6 (șase) luni de la data recepționării unei asemenea notificări în scris.

(4) Rezilierea prezentului Memorandum, conform prezentului articol, nu va afecta implementarea proiectelor și realizarea acțiunilor inițiate în perioada valabilității lui, dacă Părțile nu au convenit altfel.

Semnat la 20 februarie, 2015, în trei exemplare originale, fiecare în limbile română, georgiană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției divergențelor la interpretarea prevederilor prezentului Memorandum, va prevala textul în limba engleză.

**Pentru Oficiul central de
probațiune al Republicii
Moldova**

Vladimir POPA
Șef al Oficiului central de
probațiune



**Pentru Agenția Națională de
executare a pedepselor non-
privative de libertate și de
Probațiune a Georgiei**

Giorgi ARSOSHVILI
Șef a Agenției Naționale de
executare a pedepselor non-
privative de libertate și de
Probațiune